

Mitteilungen/Communications

International Travel and Health: Vaccination Requirements in 1994

Is a yellow fever vaccination certificate required of people arriving in Asia from Africa or South America? Is there a single cover-all drug that will shield against all types of malaria? Will it help, before travelling to tropical countries, to be vaccinated against cholera? These and other essential public health questions are raised and answered in an annual World Health Organization's (WHO) publication *International Travel and Health: Vaccination Requirements and Health Advice**

This annual guide, updated each January, issues authoritative advice on the medical and personal precautions needed to protect the health of international travellers. Addressed to physicians, tourist agencies, airlines, and shipping companies, the book presents the latest information on general precautions to be taken by all travellers, health risks specific to different geographical areas, vaccinations recommended or advised by WHO, and vaccinations legally required for entry into each of the world's countries.

The guide reminds its readers that "...tourism is an important source of income for many countries and to label specific areas as being of high risk for a disease may be misinterpreted. However, this does not absolve national

health administrations from their responsibility to provide an accurate picture of the risks from communicable diseases that may be encountered in various parts of their countries".

A yellow fever vaccination certificate is now the only certificate officially required in international travel, and then only for a limited number of travellers. The guide warns, however, that "some countries require a certificate from all entering travellers, including those in transit. Although there is no epidemiological justification for this latter requirement, which is clearly in excess of the International Health Regulations, travellers may find it is strictly enforced, particularly for people arriving in Asia from Africa or South America". The period of validity of an international certificate of vaccination against yellow fever is 10 years, beginning 10 days after vaccination.

WHO recommends immunization of HIV-infected individuals travelling to yellow fever endemic countries. The recommendation covers primarily HIV-seropositive individuals who are asymptomatic. According to the guide, "There is insufficient evidence to permit a definitive statement on whether administration of yellow fever vaccine poses a risk for symptomatic HIV-infected persons, and the issue is currently under investigation. Any adverse reaction to yellow fever vaccine

occurring in HIV-positive individuals should be reported to WHO".

The International Certificate of Vaccination no longer provides a specific space for indication of cholera vaccination. The guide explains that "the protection conferred by currently available cholera vaccines is incomplete, unreliable and of short duration. Vaccination is therefore not recommended as a means of personal protection against cholera. Moreover, there is no evidence that currently available vaccines decrease the quantity of *Vibrio cholerae* excreted by people with asymptomatic infection or chronic carriers".

Contaminated food and water cause by far the greatest number of medical problems for international travellers. "It is hard to overestimate the importance of food safety to travellers", says Dr Fritz Käferstein, Manager of WHO's Food Safety Programme. "Lack of prudence can easily ruin one's holidays or business plans beyond repair. "Be careful what you eat" is common advice, but – surprisingly – very few truly understand its implications." As a result, diarrhoea affects an estimated 20 to 50 per cent of all

* WHO, Geneva 1994. Price: 15 Swiss Francs; in developing countries: 10.50 Swiss Francs. A copy of the book can be ordered from WHO Distribution and Sales, CH-1211 Geneva 27, telephone (41 22) 791 24 76; fax (41 22) 7 88 04 01.

travellers, depending on location. In certain cases it may even be fatal, if not promptly and effectively treated. Other diseases that can be contracted from food and water include cholera, typhoid, poliomyelitis, viral hepatitis A and various parasitic infections.

More than 10000 people fall ill with malaria on return to their home countries each year. Health authorities are requested to draw the attention of travellers to the risks involved while visiting malaria-endemic countries. Protection from biting mosquitos is the first line of defence against malaria. Both travellers and doctors should be aware that there is no single antimalarial drug that provides complete protection.

If one does fall ill with malaria, early diagnosis and appropriate treatment are the two most important factors determining recovery. Malaria in a pregnant woman increases the risk of maternal and neonatal death, miscarriage, and stillbirth.

Children are at special risk since the disease progresses very rapidly. Fever in a child returning from a malarious area should be considered to be due to malaria until proved otherwise.

The guide provides a detailed checklist for prescribers, including drugs for prophylaxis and treatment of malaria. It also contains a list of recommendations to pregnant women and to the parents of young children as well as to those who intend to stay in a malarious area for over a month.

International Travel and Health is a logical offshoot of the International Health Regulations – adopted by the 22nd World Health Assembly in 1969 – which require WHO to provide its Member States with the latest epidemiological information around the world.

The purpose of the International Health Regulations is to help prevent the international spread of diseases and, with regard to international travel, to do so with the minimum of inconvenience to the passenger. This requires international collaboration in the detection and reduction or elimination of the sources from which infection spreads, rather than the use of legalistic

barriers that have proved to be ineffective.

In recent years there has been a tremendous increase in the number of international travellers, making it particularly important for health authorities to be kept up to date on changing immunization requirements and other prophylactic measures for travellers intending to go abroad.

There has been an upsurge not only in the volume but also in the speed of travel. With modern air transport, travellers infected in one country may still feel quite well when they arrive in another. "Stowaway" insects are known to have made journeys in aircraft from one continent to another. Today, tourists are able to penetrate areas of the world that were previously infrequently visited. They may be exposed to health hazards for which they are poorly prepared.

For further information please contact:

Mrs. Jaqueline Rossel
WHO Division of Epidemiological
Surveillance and Health Situation and
Trend Assessment
Tel.: (41 22) 7 91 28 49
Fax: (41 22) 7 88 00 11

Preis der Deutschen Gesellschaft für Innere Medizin

„Prävention in der Inneren
Medizin“

Die Deutsche Gesellschaft für Innere Medizin verleiht einen Preis für die beste vorgelegte deutsche Arbeit auf dem Gebiet der Prävention innerer Erkrankungen, der der Gesellschaft grosszügigerweise von Herrn Professor Dr. D. Klaus, Dortmund, gestiftet wurde. Für den Preis kommen Arbeiten über die primäre, sekundäre oder tertiäre Prävention aus den Bereichen aller Teilgebiete der Inneren Medizin in Betracht. Der Preis ist mit DM 10000,- dotiert. Die Arbeit darf weder

in der vorliegenden Form noch in ihrem wesentlichen Inhalt bisher veröffentlicht worden sein oder an einem ähnlichen Wettbewerb teilnehmen oder teilgenommen haben. Literaturbesprechungen sind auf das zum Verständnis des Themas unbedingt notwendige Mass zu beschränken.

Bewerber werden gebeten, ihre Arbeit in dreifacher Ausfertigung unter einem Kennwort und Angabe des Geburtsdatums, ohne Angabe des Verfassers, bis zum 15. November 1994 an

Generalsekretär der Deutschen
Gesellschaft für Innere Medizin,
Prof. Dr. Dr. h. c. mult. H. G. Lasch,
Humboldtstrasse 14,
D-65189 Wiesbaden,

unter Beifügung eines kurzen Autorreferates einzureichen. Der Name des Verfassers muß in einem verschlossenen, mit dem gleichen Kennwort versehenen Umschlag unter Angabe des Geburtsdatums und der Anschrift beigefügt werden. An der Arbeit können mehrere Autoren beteiligt sein. In diesem Fall wird erwartet, daß sich die Arbeitsgruppe auf einen Wissenschaftler einigt, der als Bewerber der Arbeitsgruppe auftritt.

Die Verleihung des Preises erfolgt während der Tagung der Deutschen Gesellschaft für Innere Medizin in Wiesbaden.

ISTAHC announces:

The first international fellowship for technology assessment in health care

Purpose

The purpose of the fellowship is to enable an experienced researcher in health care technology assessment to devote two full years to assessing the international diversity in the diffusion (including adoption and patterns of use) of one or more health care technologies. This assessment will quantify the extent of cross-national use of the technology and analyze the factors that underlie or mediate this variation. Such factors may include, e.g., differences in the interpretation of the quality of available evidence concerning the safety, efficacy/effectiveness, or cost-effectiveness; means for establishing clinical indications or other circumstances of use; the roles of pertinent health care professionals; financial incentives and other economic conditions; and differences in the social, cultural, political, or ethical environments.

Amount

The fellowship provides an amount not exceeding a total of US\$140.000 over two years. ISTAHC will provide no supplemental funds for travel, accommodations, indirect costs, fringe benefits, etc. The fellow may accept supplemental funds from other sources. The inaugural fellowship is funded by the PPP Medical Trust, Ltd. (UK).

Qualifications

Candidates may come from any health-related sector or discipline. The fellowship is open to junior or senior researchers in the pre- or postdoctoral stages of their careers. Applicants may not hold a tenured faculty position and must not have reached age 45 as of the fellowship start date. Previous international experience is mandatory.

Applications

Applicants must provide a statement, not to exceed 2500 words, of the objective of their proposed research, including descriptions of the technology(ies) and countries to be studied, methodological approach, research setting(s), anticipated utility of the findings for policy formulation, and proposed start date in 1995. Applicants also must provide a two-page curriculum vitae, a one-page listing of relevant publications, a letter of recommendation from at least two but no more than three current/recent supervisors, and statements of commitment from the prospective institutional sponsor(s).

Application Deadline

All application materials, including letters of reference and institutional commitment, must be received by September 1, 1994. These materials should be sent to:

ISTAHC International Fellowship
The George Washington University
Department of Health Services,
Management and Policy
600 21st Street N. W.
Washington DC 20052, USA

Finalists will be notified on November 1, 1994, and requested to provide a more detailed proposed research protocol or related supporting information. The winner of the fellowship will be announced January 6, 1995.

Internationaler Balint-Preis 1995 für Medizinstudenten

27. Internationales Ascona-Gespräch

8. April 1995

Zentrum Monte Verità

„Von der Kunst der Begegnung“

Das „Ascona Modell“ (WHO) verwirklicht Grundelemente der Ausbildung des zukünftigen Arztes. Es zeigt einen Weg, die Arzt-Patient-Beziehung in die Gesamtdiagnose und Gesamttherapie einmünden zu lassen und sie im Einzelfall entsprechend zu nutzen.

Dieses Modell hat seinen Ursprung in der Arbeit von Michael Balint, dem zu Ehren der Preis 1979 gestiftet wurde. Er wird alljährlich in Ascona/Monte Verità verliehen.

Medizinstudenten(innen) werden eingeladen, eine Arbeit über ihre persönlichen Erfahrungen im Umgang mit Patienten vorzulegen.

Preise von insgesamt SFr. 10000.– zeichnen auch 1995 die Autoren der besten Beschreibungen aus.

Die Arbeiten werden nach folgenden Gesichtspunkten beurteilt:

1. Die vorgelegte Arbeit ist auf eine persönlich erlebte Erfahrung in der Student-Patientbeziehung und deren professionellem Umfeld zentriert. (*Exposition*)
2. Sie soll die Überlegungen des Autors/der Autorin zum dargestellten Beziehungserlebnis wiedergeben, auch die dazugehörigen Gefühle und Fantasien, die zumeist unterdrückt werden. (*Reflexion*)
3. Die Arbeit soll aufzeigen, wie sich die Erfahrung im Rahmen der studentischen Möglichkeiten weiterwirkend umsetzen lässt. (*Aktion*)
4. Welche Perspektiven ergeben sich für die weitere Ausbildung? (*Progression*)

Drei Exemplare der Arbeiten mit kompletter Adresse des Absenders sind zu richten an:

*Prof. Dr. med. h.c. Boris Luban-Plozza,
Stiftung Psychosomatik
und Sozialmedizin,
CH-6612 Ascona*

Einsendeschluss: 31. Januar 1995

*Die Preisverleihung findet am 8. April
1995 in Ascona/Monte Verità statt.*

Die prämierten Studenten sind eingeladen.

**Professionelle Dokumentation
in der Gesundheitsförderung/Gérer
la documentation en promotion de
la santé**

Fachtagung 26. Januar 1995

Colloque spécialisé 26 janvier 1995

Gute Information – bessere Gesundheit

Das Gesundheitswesen braucht Information und Dokumentation, die einerseits auf die Bedürfnisse der Fachleute andererseits des breiten Publikums zugeschnitten sind. Dazu braucht es Verantwortliche, die fähig sind, die Rolle des öffentlichen Gesundheitswesens zu erfassen und Informationen über Risiken, Verhalten, Prävention und Pflege zu finden, zu sammeln und weiterzuleiten.

Solche Spezialisten sind immer noch selten anzutreffen. Sie sind oft wenig bekannt und zugleich isoliert. Ausserhalb der grossen Universitätsbibliotheken bestehen für DokumentaristInnen und BibliothekarInnen kaum Begegnungsmöglichkeiten.

Die Tagung soll allen DokumentaristInnen und BibliothekarInnen (mit schulischer oder praktischer Ausbildung), die im Bereich des öffentlichen Gesundheitswesens und insbesondere in der Gesundheitsförderung tätig sind, Gelegenheit bieten, Erfahrungen auszutauschen.

Willkommen sind auch die Verantwortlichen von Vereinigungen, öffentlichen Diensten und anderen Organisationen im Gesundheitsbereich, die eine spezialisierte Dokumentations- und Informationsstelle aufbauen

möchten; die Tagung wird Sachwissen, praktische Informationen und Konzepte vermitteln, die für die Realisierung eines solchen Projektes nötig sind.

Die Fachtagung wird mitfinanziert von der Schweizerischen Stiftung für Gesundheitsförderung und vom Schweizerischen Institut für Gesundheitswesen. Für die Organisation ist die Arbeitsgruppe des „Dokumentationsverbundes Gesundheitsförderung Schweiz“ verantwortlich.

Tagungssprache ist deutsch/französisch, ohne Simultanübersetzung.

Für weitere Auskünfte, Anmeldung usw. wende man sich an:

Frau Jocelyne Balet
ISP, 21 rue du Bugnon,
1005 Lausanne – Suisse,
Tel. +41 (0)21 313 24 24,
Fax +41 (0)21 313 24 23

**Koordination der
Unterstützung für Tschernobyl:**

Das Kernkraftwerkunglück in Tschernobyl am 26. April 1986 ist bis heute die grösste Katastrophe im Zusammenhang mit der friedlichen Nutzung der Kernenergie. Dementsprechend wurde auch die Bevölkerung in Mitleidenschaft gezogen. Zahlreiche Hilfsprogramme sind angelaufen, sie reichen von Einzelinitiativen über Leistungen karitativer Organisationen bis zu internationalen Programmen. In der Schweiz fehlt jedoch ein Überblick und damit die Koordination. Diese könnte durch Schaffung von gegenseitigen Kontakten mit Austausch von Erfahrungen, Vermittlung von Ansprechpartnern im Osten und koordinativen Funktionen, beispielsweise bei Transporten, wesentliche Synergien fördern und damit zur Effizienzsteigerung beitragen. Das Bundesamt für Gesundheitswesen hat deshalb das Institut für Sozial- und Präventivmedizin der Universität Bern mit der Ausarbeitung einer entsprechenden Übersicht beauftragt.

Institutionen und an Hilfsaktionen beteiligte Privatpersonen werden gebeten, sich an folgender Adresse zu melden:

Koordinations- und
Informationsstelle Tschernobyl,
Institut für Sozial- und Präventiv-
medizin der Universität Bern,
Finkenhubelweg 11,
CH-3012 Bern,
Tel.: 031 6 31 38 67
Fax: 031 6 31 48 61
e-mail: bleuer@ispm.unibe.ch

Alle der Koordinations- und Informationsstelle bekannten in der Tschernobylhilfe Aktiven werden über die Umfrage informiert. Die gewonnenen Informationen werden allgemein zugänglich gemacht. Für die laufenden Hilfsprojekte soll auf diese Weise möglichst bald Unterstützung angeboten werden können.